

	Министерство культуры Российской Федерации
	Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Санкт-Петербургский государственный институт культуры»
	Аннотация рабочей программы дисциплины «Практический курс технического перевода»

АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ «ПРАКТИЧЕСКИЙ КУРС ТЕХНИЧЕСКОГО ПЕРЕВОДА»

Кафедра:	иностранных языков и лингвистики
Зав. кафедрой:	Басс Ирина Исаевна
Исполнено	Любимова Светлана Владимировна
Факультет:	мировой культуры
Форма обучения:	Очная
Объем в зач. ед.:	3
Форма промежуточной аттестации:	зачет

Санкт-Петербург
2016

Санкт-Петербургский государственный институт культуры		Стр. 2 из 2
АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ «ПРАКТИЧЕСКИЙ КУРС ТЕХНИЧЕСКОГО ПЕРЕВОДА»	Версия:	1

Дисциплина «**Практический курс технического перевода**» посвящена изучению теоретических основ технического перевода, а также освоению характерных грамматических конструкций и русских эквивалентов различных частей речи, присутствующих в научно-техническом тексте.

Курс предполагает приобретение практических навыков перевода научного и технического текста и умений пользоваться различными источниками информации для перевода научно-технических терминов.

Особое внимание уделяется практическому переводу научного и технического текста и навыкам наиболее полного и четкого способа передачи информации.

Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине: ПК-9, 10, 11

В результате освоения дисциплины студент должен научиться осуществлять перевод технического текста, знать основные способы достижения эквивалентности в переводе; применять основные приемы перевода и оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе.

Темы занятий: Стратегии и единицы перевода (способы перевода, единицы перевода и членение текста). Грамматические аспекты перевода научной и технической литературы. Синтаксические аспекты перевода научной и технической литературы. Перевод научно-технических терминов, источники информации. Перевод патентной литературы. Составление аннотации. Оформление перевода научного или технического текста в компьютерном текстовом редакторе.

Образовательные технологии: Лекции, практические занятия с использованием активных и интерактивных форм обучения (игровые технологии, дискуссии).

Согласовано:
Начальник
учебно-методического управления



А.Н. Миронова